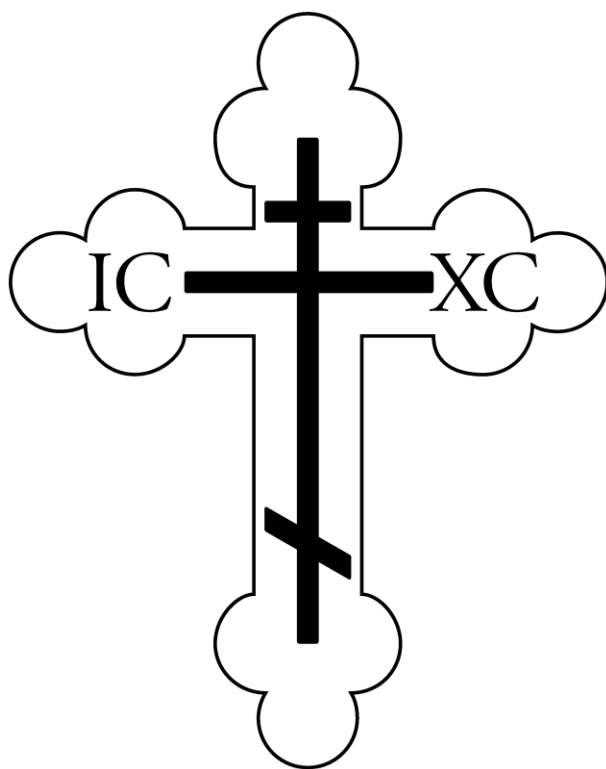


Panikhida

Pavel Tshesnokov



St Sabbas Orthodox Monastery
Harper Woods, Michigan



Pavel Grigoryevich Tschesnokov was born in Vladimir, near Moscow on 24 October 1877. While attending the Moscow Conservatory, he received extensive training in both instrumental and vocal music including nine years of solfège, and seven years training for both the piano and violin. His studies in composition included four years of harmony, counterpoint, and form. During his years at the school, he had the opportunity to study with prominent Russian composers like Sergei Taneyev and Mikhail Ippolitov-Ivanov, who greatly influence his style of liturgy-driven, choral composition.

Tschesnokov's parents both were musicians who recognized their son's talent very early. When he was seven years old, they enrolled him in the Moscow Synodal Choir School. He attended the school for ten years and then stayed on as a teacher for twenty five. During his teaching career he also taught in the public schools of Moscow, directed church choirs, and was chief conductor of the Russian Choral Society. After that, in 1920, he was a professor at the Moscow Conservatory and served as chief conductor of the Moscow State Choir and the Moscow Academic Choir. He wrote a textbook on choral conducting and choral technique.

At an early age, Tschesnokov gained recognition as a great conductor and choirmaster while leading many groups including the Russian Choral Society Choir. This reputation earned him a position on staff at the Moscow Conservatory where great composers and music scholars like Tchaikovsky shared their skills and musical insight. There he founded a choral conducting program, which he taught from 1920 until his death.

By the age of 30, Tschesnokov had completed nearly four hundred sacred choral works but his proliferation of church music came to a standstill at the time of the Russian revolution. Under communist rule, no one was permitted to produce any form of sacred art. So in response, he composed an additional hundred secular works, and conducted secular choirs like the Moscow Academy Choir and the Bolshoi Theatre Choir. With Joseph Stalin as dictator of the Soviet Union, many religious people suffered for his effort to enforce a universal doctrine of atheism. In this pursuit, Cathedral of Christ the Savior, whose last choirmaster had been Tschesnokov, was destroyed. This bothered him so much that he stopped writing music altogether.

Tschesnokov died on 14 March 1944.

PANIKHIDA

Service For Those Fallen Asleep

Adapted by
N. Romanos (© 2010)
from Pavel Tchesnokov's
(1877 - 1944) Panychida

Priest: Blessed is our God always: now and ever, and unto ages of ages.

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef with a key signature of three flats. The lyrics "A - men." are written below the notes. A dynamic marking of *mp* is present at the bottom left.

Musical notation for the second system, starting with a second ending bracket. The lyrics "Holy God, HolyMighty, Holy Immortal have mer - cy on us." are written below the notes.

Musical notation for the third system, starting with a third ending bracket. The lyrics "Holy God, Holy Mighty, Holy Im - mor - tal have mer - cy on us." are written below the notes.

2. Trisagion Prayers

Reader:

Holy God. Holy Mighty. Holy Immortal. Have mercy on us. (*three times*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages. Amen.

O Most-holy Trinity: Have mercy on us. Lord: Cleanse us from our sins. Master: Pardon our transgressions. Holy One: visit and heal our infirmities, for Thy name's sake.

Lord, have mercy. (*three times*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the Kingdom and the power and the glory of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages.

Reader: Amen.

Lord, have mercy. (*12 times*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Come, let us worship God our King.

Come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God.

Come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and our God.

3. Psalm 90

He that dwelleth in the secret place of the Most High shall abide under the shadow of the Almighty. I will say of the Lord, He is my refuge and my fortress: my God; in Him will I trust.

Surely He shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence. He shall cover thee with his feather, under His wings shall thou rest: His truth shall be thy shield and buckler.

Thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day. Nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wastes at noonday.

A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at they right hand; but it shall not come nigh thee. Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked.

Because thou has made the Lord, which is my refuge, even the Most High, thy habitation; there shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling.

For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone.

Thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under feet. Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name.

He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him, and honor him. With long life will I satisfy him, and show him my salvation.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, Alleluia, Alleluia, glory to Thee, O God. (*three times*)

4. Litany for Peace

Priest: In peace let us pray to the Lord.

1

Largo $\text{♩} = 50$

Lord have mer - - - - cy.
Ky - rie 'lei - - - - son.
Go - spo - dee po - mee - - - - lui.
Doam neh mee loo - yesh - - - - teh.

mp *f* *mp*

Priest: For the peace from above and for the salvation of our souls let us pray to the Lord.

2

Lord have mer - - - - cy.
Ky - rie 'lei - - - - son.
Go - spo - dee po - mee - - - - lui.
Doam neh mee loo - yesh - - - - teh.

mp *f* *mp*

Priest: For the remission of the sins of him (her / them) who hath departed this life in blessed memory, let us pray to the Lord.

3

Lord have mer - - - - cy.
 Ky - rie 'lei - - - - son.
 Go - spo - dee po - mee - - - - lui.
 Doam neh mee loo - yesh - - - - teh.

Seque

Priest: For the ever-memorable servant(s) of God _____, for his (her / their) repose, tranquility, and blessed memory let us pray to the Lord.

4

Lord have mer - - - - cy.
 Ky - rie 'lei - - - - son.
 Go - spo - dee po - mee - - - - lui.
 Doam neh mee loo - yesh - - - - teh.

Priest: That He will pardon him (her / their) every transgression, whether voluntary or involuntary, let us pray to the Lord.

5

Lord have mer - - - - cy.
 Ky - - rie 'lei - - - - son.
 Go - spo - dee po - mee - - - - lui.
 Doam neh mee loo - yesh - - - - teh.

Priest: That he (she / they) may stand uncondemned before the dread throne of the Lord of glory, let us pray to the Lord.

6

Lord have mer - - - - - cy.
Ky - rie 'lei - - - - - son.
Go - spo - dee po - mee - - - - - lui.
Doam neh mee loo - yesh - - - - - teh.

Priest: For the weeping and the grieving, who are looking for the consolation of Christ, let us pray to the Lord.

7

Lord have mer - - - - - cy.
Ky - rie 'lei - - - - - son.
Go - spo - dee po - mee - - - - - lui.
Doam neh mee loo - yesh - - - - - teh.

Priest: That he will release him (her / them) from all sickness, sorrow and sighing, and make him (her, them) glad where the light of God's countenance shall visit, let us pray to the Lord.

8

Lord have mer - - - - - cy.
Ky - rie 'lei - - - - - son.
Go - spo - dee po - mee - - - - - lui.
Doam neh mee loo - yesh - - - - - teh.

Priest: That the Lord our God will establish his (her, their) soul(s) in a place of brightness, a place of refreshment, a place of rest, where all the righteous dwell, let us pray to the Lord.

9

Lord have mer - - - cy.
 Ky - rie 'lei - - - son.
 Go - spo - dee po - mee - - - lui.
 Doam neh mee loo - yesh - - - teh.

Priest: That he (she / they) may be numbered with those in the bosom of Abraham, Isaac, and Jacob let us pray to the Lord.

10

Lord have mer - - - cy.
 Ky - - - rie 'lei - - - son.
 Go - spo - dee po - mee - - - lui.
 Doam neh mee loo - yesh - - - teh.

Priest: For our deliverance from all tribulation, wrath, danger, and need let us pray to the Lord.

11

Lord have mer - - - cy.
 Ky - - - rie 'lei - - - son.
 Go - spo - dee po - mee - - - lui.
 Doam neh mee loo - yesh - - - teh.

Priest: Help us, save us, have mercy on us and keep us O God by Thy grace.

12

Lord have mer - - - - cy.
Ky - - rie 'lei - - - - son.
Go - spo - dee po - mee - - - - lui.
Doam nem mee loo - yesh - - - - teh.

Priest: Having implored for him (her / them) the mercies of God, the kingdom of heaven, and remission of sins, let us comend ourselves and each other, and all our lives unto Christ our God.

To Thee O Lord.

Priest: "For Thou ar the Resurrection, and the Life, and the Repose of Thy servant(s) _____ who is (are) fallen asleep, O Christ our God, and unto Thee do we ascribe glory, together with Thy Father who is from everlasting, and Thin all-holy, and good, and life-creating Spirit: now and ever and unto ages of ages.

14

A - - - men
A - - - meen.

5. Alleluia

Priest: Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Blessed are they whom Thou has chosen and taken, O Lord.

A musical score for the first system of the Alleluia. It consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a bass clef staff. The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked *mp*. The lyrics are: A - le - lu - ia. A - le - lu - ia. A - le - lu - - - ia.

Priest: Their memory is from generation to generation.

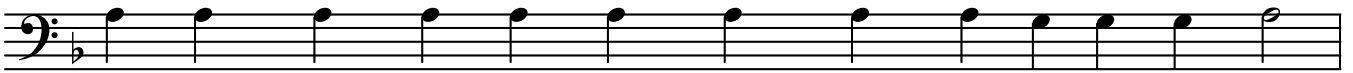
A musical score for the second system of the Alleluia. It consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a bass clef staff. The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked *mf*. The lyrics are: A - le - lu - ia. A - le - lu - ia. A - le - lu - - - ia.

Priest: Their souls shall dwell with the blessed.

A musical score for the third system of the Alleluia. It consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a bass clef staff. The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked *mf*. The lyrics are: A - le - lu - ia. A - le - lu - ia. A - le - lu - - - ia.


6. Troparion

Priest




2

Priest




3

Priest




4

Priest



5

Choir




mf

Thou who directest all things from deepest wisdom and love of man-kind,
and who providest all our needs, you the only cre - a - tor,
bring the soul of Thy ser - vant to peace:
For in Thee is our hope:
Our ma - ker and our tea - cher and our God.

7. Kontakion

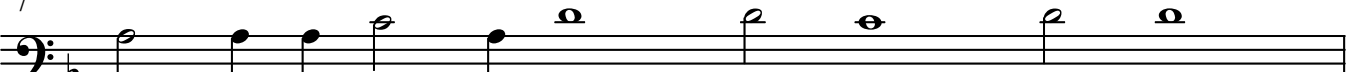
Priest: Glory...Now and Ever...

Priest



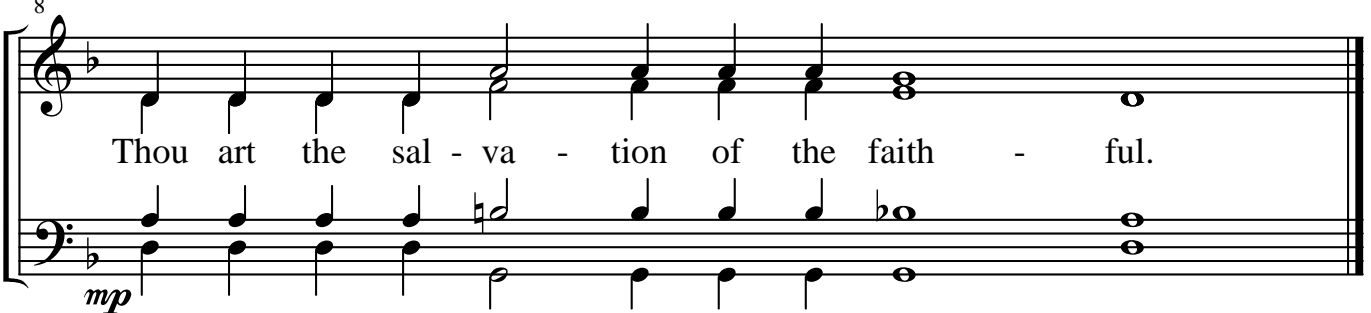
7

Priest



8

Choir



mp

Virgin Mary, our shield, our safe re-fuge, thou who mercifully intercedest for us with God,
thou gav - est birth to Him, un - wedd - ed bride.
Thou art the sal - va - tion of the faith - ful.

8. Troparia

Blessed Art Thou, O Lord

Largo $\text{♩} = 56$

Choir *mf*

Ble - ssed art Thou, — O Lord; teach me Thy sta - - - tutes.

$\text{♩} = 56$

mf

Priest

3

The choir of the saints have found the fountain of life and the door — of par - a - dise.

Choir

4

The choir of the saints have found the fountain of life, and the door — of par - a - dise.

Priest

5

May I also find the way through re - pen - tance,

6

Choir

May I also find the way through re - pen - tence.

7

Priest

I am a lost sheep; call me, O Sa - vior and save me.

Call me, O Sav - vior and save me.

8

Refrain

Choir

Ble - ssed art Thou, O Lord: teach me Thy sta - tutues.

Choir either repeats refrain (previous page, *Blessed are Thou...*) quietly while reader chants the following verses, or repeats the refrain at the end of each verse.

Reader: Ye holy Martyrs, who preached the Lamb of God, and like unto lambs were slain, and are translated into life unfading and everlasting; fervently beseech ye him to grant us remission of our transgressions.

Choir: Refrain

Reader: Ye who have trod the narrow way of grief; all ye who, in life have taken upon you the Cross as a yoke, and followed me by faith; draw near, enjoy ye the honors and celestial crowns I have prepared for you.

Choir: Refrain

Reader: I am the image of thine ineffable glory, though I bear the brands of transgressions; pity Thy creature, O Master, and purify me by Thy loving-kindness; grant unto me my desired fatherland, making me again a citizen of paradise.

Choir: Refrain

9

Priest

O Thou who of old didst form me from nothingness, and didst honor me with Thine i-mage di-vine,

10

Choir

O Thou who of old didst form me from no - thing - ness,

11

Choir

and didst ho - nor me with Thine i - mage di - vine.

12

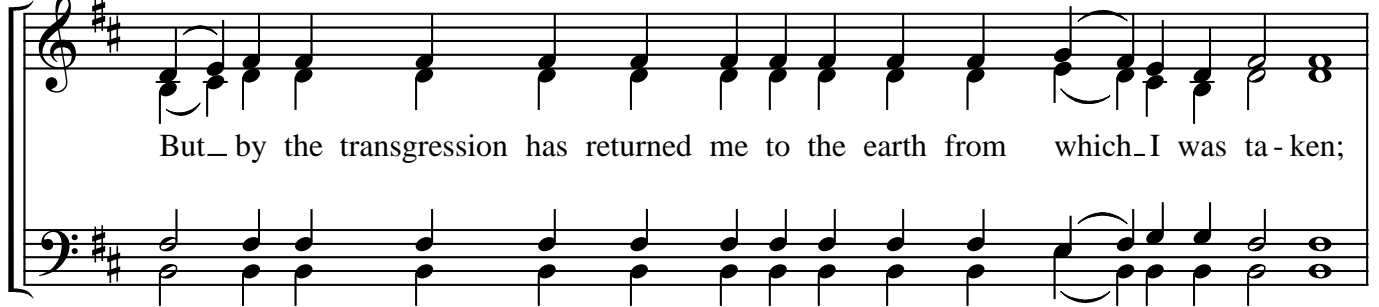
Priest



but by the transgression of Thy commandment has returned me again to the earth from which I was ta-ken;

13

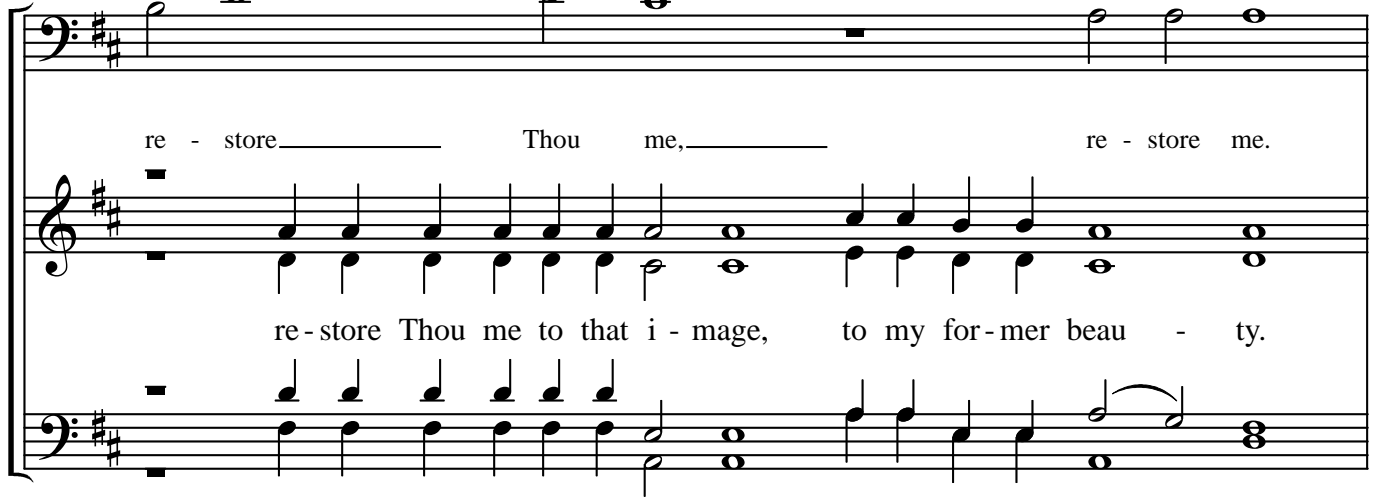
Choir



But_ by the transgression has returned me to the earth from which_I was ta-ken;

14

Priest

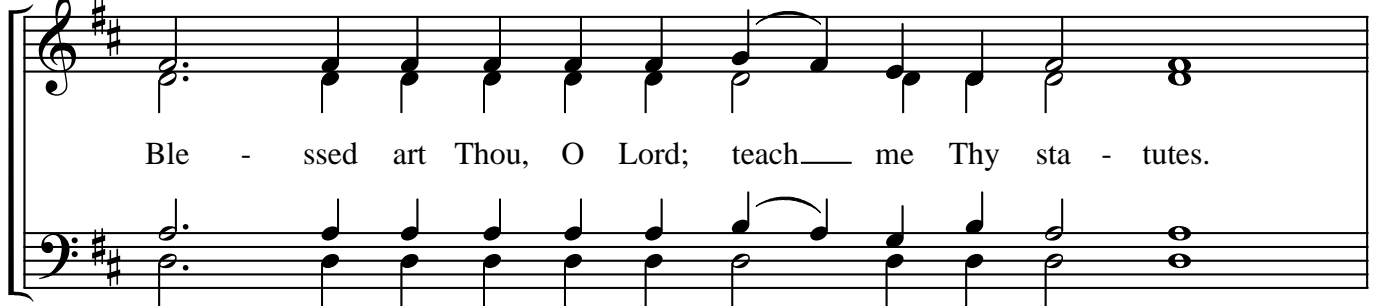


re - store _____ Thou me, _____ re - store me.

re-store Thou me to that i - mage, to my for-mer beau - ty.

15

Choir



Ble - ssed art Thou, O Lord; teach_ me Thy sta - tutes.

16

Priest



Give rest, O Lord, to the soul(s) of Thy ser - vant(s),

17

Choir

Give rest, O Lord, to the soul(s) of Thy ser - vant(s),

18

Priest

and establish him/her/them in pa - - - ra - dise.

19

Choir

and e - sta - blish him/her/them in pa - - - ra - dise.

20

Priest

Where the choirs of the saints, O Lord,

Choir

Shine like the stars of hea - ven,

21

Priest

give rest _____ who has thall - en a - sleep,

Choir

give rest to Thy servant(s) who hath fall - en a - sleep,

22

Priest

o - ver look _____ all his/her/their trans - gre - - - ssions.

Choir

o - ver look all his/her/their trans - gre - - - ssions.

23

Priest

Glory to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spi - rit,

24

Choir

De-vout-ly let us praise the three-fold splen-dor of the one God-head, cry - ing out:

25

Priest



Holy art Thou, O Father, who art from e - ver - la - sting,

26

Choir

O Son, coeternal, and Spi - - - rit di - vine.

27

Priest



Ill - u - mine us who serve Thee with faith,

28

Choir

And de - li - ver us from fire e - ter - - - nal.

29

Priest



Now and e - ver and unto ages of a - ges. A - men. Re - joice O pure one,

30

Choir

Re - jice O pure one,

31

Priest

who for the salvation of all didst bring forth God in the flesh;

32

Choir

who for the sal - va - tion of all didst bring forth God in the flesh;

33

Priest

through whom the hu - man race hath found sal - va - tion;

Choir

through whom the hu - man race hath found sal - va - tion;

34

Priest

through thee _____ may we find

Choir

through the may we find par - a - dise.

35

Priest

O pure, _____ ble - ssed Mo - ther of God.

Choir

O pure, most ble - ssed Mo - ther of God.

36

Priest

A - lle - lu - i - a, A - lle - lu - i - a, A - lle - lu - i - a.

37

Choir

Glo - ry to Thee, O God.

38

Priest

A - lle - lu - i - a, A - lle - lu - i - a, A - lle - lu - i - a.

39

Choir

Glo - ry to Thee, O God.

40

Priest

A - lle - lu - i - a, A - lle - lu - i - a, A - lle - lu - - - - ia.

Glo - ry to Thee, O God.

mf